470 Eks:

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

0c — Wednesday 27 May 1981 — WINDHOEK — Woensdag 27 Mei 1981 — No. 4472

CONTENTS:

	Page
PROCLAMATION:	
No. AG. 17 Credit Agreements Proclamation, 1981	1

PROCLAMATION

by the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

(Approved by the State President on 20 May 1981)

No. AG. 17 — 1981

APPLICATION OF THE CREDIT AGREEMENTS ACT, 1980 (ACT 75 OF 1980), IN SOUTH WEST AFRICA

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

D. J. HOUGH
Administrator-General — Windhoek, 11 May 1981

SCHEDULE

Application of Act 75 of 1980 in South West Africa

1. Subject to the provisions of this Proclamation, the Credit Agreements Act, 1980 (hereinafter referred to as the Act), shall apply in the territory of South West Africa.

INHOUD:

	Bladsy
PROKLAMASIE:	
No. AG. 17 Kredietooreenkomste, 1981	1

PROKLAMASIE

van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 20 Mei 1981)

No. AG. 17 — 1981

TOEPASSING VAN DIE WET OP KREDIETOOREENKOMSTE, 1980 (WET 75 VAN 1980), IN SUIDWES-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

D. J. HOUGH
Administrateur-Generaal — Windhoek, 11 Mei 1981

5

BYLAE

Toepassing van Wet 75 van 1980 in Suidwes-Afrika

1. Behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie, is die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (hieronder die Wet genoem), in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing

Amendment of section 1 of Act 75 of 1980

2. Section 1 of the Act is hereby amended —

(a) by the deletion of the definition of "Minister";

(b) by the substitution in the definition of "service" for the words "any Act of Parliament" of the words "any law, excluding a regulation,"; and

(c) by the insertion of the following definitions after the definition of "service":

" 'State' includes the Administrator-General;

'territory' means the territory of South West Africa.".

Substitution of section 30 of Act 75 of 1980

3. The following section is hereby substituted for section 30 of the Act:

"Short title and commencement.

30. This Act shall be called the Credit Agreements Act, 1980, and shall come into operation on the date on which the Credit Agreements Proclamation, 1981, of the Administrator-General is published in the *Official Gazette.*".

Substitution of certain expressions in Act 75 of 1980

4. The Act is hereby amended —

(a) by the substitution for the words "Minister" and "Minister of Finance", wherever they occur, of the word "Administrator-General";

(b) by the substitution for the words "Secretary for Commerce and Consumer Affairs", wherever they occur, of the words "Secretary for Economic Affairs";

(c) by the substitution for the word *"Gazette"* wherever it occurs, of the words *"Official Gazette";* and

(d) by the substitution for the word "Republic", wherever it occurs, of the word "territory".

Short title

5. This Proclamation shall be called the Credit Agreements Proclamation, 1981.

Wysiging van artikel 1 van Wet 75 van 1980

2. Artikel 1 van die Wet word hierby gewysig —

(a) deur in die omskrywing van "diens' die woorde " 'n Wet van die Parlement" deur die woorde "die een of ander wet, uitgesonderd 'n regulasie," te vervang;

(b) deur na die omskrywing van "diens" die volgende omskrywing in te voeg:

" 'gebied' die gebied Suidwes-Afrika;";

(c) deur die omskrywing van "Minister" te skrap; en

(d) deur die volgende omskrywing by te voeg:

" 'Staat' ook die Administrateur-generaal.".

Vervanging van artikel 30 van Wet 75 van 1980

3. Artikel 30 van die Wet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Kort titel en inwerkingtreding.

30. Hierdie Wet heet die Wet op Kredietooreenkomste, 1980, en tree in werking op die datum waarop die Proklamasie op Kredietooreenkomste, 1981, van die Administrateur-generaal in die *Offisiële Koerant* afgekondig word.".

Vervanging van sekere uitdrukkings in Wet 75 van 1980

4. Die Wet word hierby gewysig —

(a) deur die woorde "Minister" en "Minister van Finansies", oral waar hulle voorkom, deur die woord "Administrateur-generaal" te vervang;

(b) deur die woorde "Sekretaris van Handel en Verbruikersake", oral waar hulle voorkom, deur die woorde "Sekretaris van Ekonomiese Sake" te vervang;

(c) deur die woord *"Staatskoerant"*, oral waar dit voorkom, deur die woorde *"Offisiële Koerant"* te vervang; en

(d) deur die woord "Republiek", oral waar dit voorkom, deur die woord "gebied" te vervang.

Kort titel

5. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op Kredietooreenkomste, 1981.